

Alk., suggeriert es aber Her. als mulier; Her. sagt sich: wenn Alk. die Tote nicht ist, so wird es eben eine andere *γυνή* sein. Das glaubt er denn auch nach einer kurzen Pause, in der Adm. ihm zu seinem Irrtume Zeit gelassen hat, aus dessen weiteren Worten zu hören: 'von einem Weibe habe ich eben gesprochen' (Adm. meint seine Worte 513, er versteht also unter *γυναικός* jetzt nur noch eindeutig 'mulier'); aber erst die Anapher führt die vollständige Täuschung herbei. 532 *ὄθνεϊός* 'fremd' 533 *ἄλλως* wiederum doppelsinnig: 'aliam ob causam' (nicht auf der *συγγένεια* beruhend) und 'attamen' (obwohl sie *ἄλλογενής* war) *ἀναγκαῖος* 'nahe stehend': wiederum deutet Adm. den wahren Grund nur verhüllt an 535 *ὄρφανεύεσθαι* 'als Waise aufwachsen' (anders 165) 536 Her. betrachtet sein Vorsprechen bei Adm. als bereits abgeschlossene Handlung und will sich zum Gehen wenden 537 Adm. versteht ihn sofort *ὑπορράπτειν* 'darunter nähen' wie einen Flicker und so verbergen: 'was hast du vor, was du in deiner Antwort mir verschweigst'; nun muß Her. offen antworten.

542 *δέ* leitet den Einwand mit wärmerem Unterton ein (daher *φίλοις*, 540 *ξένος*), von neuem sind Adm. die Tränen gekommen *θοινᾶσθαι* 'schmausen' 543 Die *ξ.* sind vom Herrenhaus abgetrennte, unter besonderem Dache liegende Gastzimmer 544 *μέθες με*: ohne seine Einwilligung will er nicht gehen 546 Adm. wendet sich an einen der Diener *ἐξώπιος* außer Sicht, 'getrennt', als euripideisches Wort parodiert von Aristophanes (*Θεσμοφοριάζουσαι*, nach den Frauen genannt, die das Fest der Thesmophorien zu Ehren Demeters feiern, 411 aufgeführt; v. 881, Eur. spricht): *αὐτός δὲ Πρωτεύς ἔνδον ἔστ' ἢ ἔξώπιος* 547 *τοῖς ἐφ.* 'den Schaffnern' 548 'schließt drinnen' (keine *Tmesis*) 549 *θύραι μέσανλοι* sind eine oder mehrere Türen, die zwischen zwei Höfen (*αὐλαί*) die Verbindung des Herrenhauses mit dem Kavalierhause herstellen.

Her. soll nicht durch sie in den Haupthof des Palastes kommen, damit er nicht die dort aufgebahrte Leiche bemerkt. Her. tritt durch die Seitentür in den Palast ein. — Der Chor kann Adm. zunächst nicht verstehen: das gibt dem tief noch Erregten in seiner Antwort Gelegenheit, die unbeschränkte Gastfreiheit seines Hauses zu rühmen.

552 *τί μῶρος εἶ;* 'warum handelst du so unüberlegt?' 555 *οὐ δῆτα* 'schwerlich' 558 *ἐχθρόξενος* aktivisch 560 auf dem ähnlichen Epitheton, mehr noch auf dem Zusammenhang, in dem es verwendet wird, beruht die Nachahmung des epischen Vorbildes (*Δ171 πολυδίψιον Ἄργος*) 561 *δαίμονα* 'Leid' 567 Adm. kehrt durch die Mitteltür in den Palast zurück.